

BIBLIOGRAFIA RECENT D'INTERÈS

Any 2016

Elena Heidepriem Olazábal¹

Resum

Recull de referències bibliogràfiques sobre dret lingüístic, sociolingüística, política i planificació lingüístiques i llenguatge jurídic publicades durant l'any 2016. Inclou obres d'àmbit català i internacional.

Paraules clau: Bibliografia; dret lingüístic; sociolingüística; política lingüística; planificació lingüística; llenguatge jurídic; llenguatge administratiu.

RECENT BIBLIOGRAPHY OF INTEREST

Abstract

Selection of bibliographic references on linguistic law, sociolinguistics, language policy and planning and legal language published in 2016. It includes Catalan and international publications.

Keywords: Bibliography; Linguistic Law; sociolinguistics; language policy; language planning; legal language; administrative language.

* Elena Heidepriem Olazábal, documentalista. Responsable del Centre de Documentació de la Direcció General de Política Lingüística (Departament de Cultura. Generalitat de Catalunya).

Citació recomanada: HEIDEPRIEM OLAZÁBAL, Elena. «Bibliografia recent d'interès. Any 2016». *Revista de Llengua i Dret, Journal of language and Law*, núm. 68, 2017, p. 285-316. DOI: [10.2436/rld.i68.2017.3048](https://doi.org/10.2436/rld.i68.2017.3048).

Aquesta bibliografia recull referències d'obres editades durant l'any 2016 que tracten sobre dret lingüístic, política i planificació lingüístiques, llenguatge administratiu i jurídic i sociolingüística. S'hi inclouen també algunes publicacions relacionades amb temàtiques afins, com ara ensenyament de llengües, traducció o terminologia, que s'han inclòs fonamentalment en l'apartat dedicat a temàtica sociolingüística, perquè és el de caire més general.

Ordenació de les referències bibliogràfiques

Els continguts s'han ordenat temàticament en tres grans apartats, més un de genèric de llocs web:

- a) Dret lingüístic
- b) Sociolingüística, política i planificació lingüístiques
- c) Llenguatge administratiu i jurídic
- d) Websocials d'interès

En els tres primers s'ha fet una subdivisió per:

- a) Obres generals o que afecten diverses zones geogràfiques, no catalanes
- b) Obres referents a territoris de parla catalana Ordenació dins de cada apartat

Dins de cada apartat i subapartat les referències apareixen per ordre alfabètic d'autor o títol. No se separen ni per tipologia documental (revista, article de revista, monografia o capítol de llibre), ni pel seu format o suport.

Les obres multiautoria o les revistes que inclouen capítols o articles que fan referència a temes o territoris diversos s'han dividit en funció de l'àmbit territorial o llengua/tema tractats. Així els buidats d'un mateix número de revista es troben separats en funció de la temàtica o l'àmbit territorial corresponent als apartats i subapartats esmentats.

DRET LINGÜÍSTIC

OBRES GENERALS O QUE AFECTEN DIVERSES ZONES GEOGRÀFIQUES

BORTOLOTTI, Pietro. "La lingua friulana negli statuti degli enti locali". A: *Ce Fastu?* [Udine: Societa Filologica Friulana], vol. 92, no. 1-2 (2016), p. 119-131

CONSELL D'EUROPA. *European Charter for Regional or Minority Languages: Application of the Charter in Spain: 4th monitoring cycle* [[en línia](#)]. Strasbourg: Council of Europe, 2016. (ECML (2016); 1). [Consulta: 30 juliol 2017]

Herri-Ardularitzako Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Administración Pública [[en línia](#)]. [Oñati: Herri-Ardularitzaren Eusko Ikas-Erakuntza. Instituto Vasco de Estudios de Administración Pública], núm. 106 (septiembre-diciembre 2016)

Conté:

ELÓSEGUI ITXASO, María. "La legislación sobre la adquisición de la nacionalidad en Letonia: Evolución y últimas reformas", p. 19-68 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

PLA BOIX, Anna M. "Un modelo en derecho comparado: El régimen lingüístico belga en el ámbito judicial", p. 109-150 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Hizkuntza eskubideak bermatzeko protokoloa = Protocolo para la garantía de los derechos lingüísticos = Protocole pour la garantie des droits linguistiques = Protocol per a la garantia dels drets lingüístics

= *Protocol to ensure language rights* [[en línia](#)]. [Donostia]: Euskararen Gizarte Erakundeen Kontseilua, [2016]

[Ressenya; Pàgina del protocol](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

MELO, Sílvia. "Public understanding of language planning and linguistic rights: The debate on the current Portuguese orthographic reform". A: *Language in Society* [New York: Cambridge University Press], no. 45-3 (June 2016), p. 423-443.

PORTRIQUET, Ghislain; HUCK, Dominique; TRUCHOT, Claude (dir). '*Droits lingüístiques*' et '*droit à la langue*': *Identification d'un objet d'étude et construction d'une approche. Actes du Colloque International de Strasbourg organisé les 25 et 26 septembre 2014*. Limoges: Éditions Lambert-Lucas, 2016.

Conté:

PORTRIQUET, Ghislain; HUCK, Dominique; TRUCHOT, Claude. "'Droits lingüístiques' et '*droit à la langue*': Identification d'un objet d'étude et construction d'une approche", p. 9-16

SCHNEIDER-MIZONY, Odile. "De l'interdiction comme scénario d'émergence de la conscience de droits lingüístiques? Les Germano-Brésiliens 1937-1945", p. 19-35

PORTRIQUET, Ghislain. "La naissance d'un droit lingüístique aux États-Unis", p. 37-54

RAIMONDI, Gianmario. "Langues régionales italiennes, entre identités locales et droits lingüístiques", p. 79-92

HUCK, Dominique. "'Droits lingüístiques' et politique linguistique. Étude de cas: Les discours publics dans l'Alsace de la seconde moitié du XXe siècle", p. 93-108

LEFRANC, Yannick. "Enseigner la langue de la République comme une langue politique? Le Français langue d'intégration – du '*droit à la langue du pays d'accueil*' au '*droit à la parole du citoyen migrant*'?", p. 111-136

BARBIER, Jean-Claude. "L'évolution des droits lingüístiques dans la construction européenne", p. 137-152

KREMnitz, Georg. "Un droit absolu à la langue est-il concevable? Quelles possibilités pour s'en approcher?", p. 167-178

OAKES, Leigh. "Droits et obligations lingüístiques au Québec: Apports d'une approche éthique", p. 179-188

AKIN, Salih. "Les droits lingüístiques des Kurdes en Turquie: Une approche historiques et sociolinguistique", p. 189-206

ABIYEVA, Karlygash. "L'aménagement linguistique dans le Kazakhstan post-sovietique: Quel choix pour les minorités ethniques?", p. 207-221

TRUCHOT, Claude. "'Droits linguistiques' et '*droit à la langue*': quelles approches historiques pour quelles finalités?", p. 223-237

Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law. [[en línia](#)] [Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya], núm. 66 (desembre 2016)

Conté:

ARRAIZA, José María. "Language diversity speaking to autonomy: Exploring the relations between autonomy and minority language education, p. 105-123 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BARCELÓ MARTÍNEZ, Maria Tanagua; DELGADO PUGÉS, Iván. "La traduction assermentée en Espagne et en France: aspects "privés" et étude comparative", p. 208- 225 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

LÓPEZ, Triano. "Off-campus threatening speech in the United States of America: To what extent can public schools restrict their student's speech in the facebook era?", p. 226-238 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law. [[en línia](#)] [Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya], núm. 65 (juny 2016)

Conté:

COPPOLELLA, Mariangela. “La tutela linguistica dello straniero nel processo penale italiano”, p. 90-109 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

VACCA, Alessia. “The Italian Constitution, Constitutional Court judgements and the distribution of competences on minority languages”, p. 149-158 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SABATA, Mònica. “La Declaració Universal de Drets Lingüístics, vint anys després”. A: *Barcelona Metròpolis* [[en línia](#)]. [Barcelona: Ajuntament], núm. 99 (març 2016), p. 18-19. [Consulta: 30 juliol 2017]

URRUTIA, Andrés. *Lengua vasca, cooficialidad lingüística y relaciones jurídicas inter privados: Análisis desde la perspectiva del euskera en el Derecho privado español, en el francés y en el de la Unión Europea*. Bilbao: Instituto Vasco de Administración Pública = Herri- Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2016.

URRUTIA, Andrés. “Terminología jurídica y bilingüismo en la nueva Ley civil vasca” [[en línia](#)]. A: *Terminàlia* [Barcelona: Societat Catalana de Terminologia Scaterm], núm. 13 (juny 2016), p. 28-36 [Consulta: 30 juliol 2017]

ÀMBIT CATALÀ

BALLESTER CARDELL, Maria. “Una nova empenta per a l'ús social de la llengua catalana a les Illes Balears: L'avanç inestable, i no sempre lineal, de la normalització lingüística” [[en línia](#)]. A: *Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law.* [[en línia](#)] [Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya], núm. 66 (desembre 2016), p. 85-104 [Consulta: 30 juliol 2017]

CORRETJA I TORRENS, Mercè. “L'impacte de la revisió judicial i de la LOMCE en el model lingüístic de l'escola catalana: Estat de la qüestió” [[en línia](#)]. A: *Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law.* [Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya], núm. 65 (juny 2016), p. 76-89. [Consulta: 30 juliol 2017]

CALATAYUD AGUILAR, Olga. ““En català, també és de llei”, una campanya per impulsar el català a la justícia”. A: *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Política Lingüística* [[en línia](#)] [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística], núm. 58 (2016), p. 38-44 [Consulta: 30 juliol 2017]

FAINGOLD, Eduardo D. “Language rights in Catalonia and the constitutional right to secede from Spain”. A: *Language Problems & Language Planning* [Amsterdam: John Benjamins], no. 40-2 (2016), p. 146-162

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

FORTIÀ I ANDREU, Carlota. *L'Oficialitat lingüística en la doctrina jurídica*. [S.l.: s.n.], 2016. Treball de fi de grau en Traducció i Interpretació, Universitat de Barcelona. Premi “Nous talents en Sociolingüística catalana 2016” atorgat per la Societat Catalana de Sociolingüística (SOCS).

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

GENERALITAT DE CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. *Informe de política lingüística 2015* [[en línia](#)]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística, 2016.

[Informes anteriors](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

GIL, Miquel; VALLS, David; IBÁÑEZ FERRETÉ, Òscar-Adrià. *Novetats legislatives del BOE en matèria lingüística durant el govern en funcions de Mariano Rajoy: Normativa lingüística a favor del castellà aprovada pel govern de l'Estat i la seva Administració el 2015-16 durant l'època del govern en funcions* [[en línia](#)]. Barcelona: Plataforma per la Llengua, 2016. [Consulta: 30 juliol 2017]

HOMS, Oriol (coord.). *Societat Catalana. 2014/2015*. [Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Associació Catalana de Sociologia], 2016.

Conté:

BONAL, Xavier; TARABINI, Aina. “La LOMCE com a projecte de modernització conservadora i els seus efectes a Catalunya: Globalització, educació i polítiques socials” [\[en línia\]](#), p. 109-125. [Consulta: 30 juliol 2017]

VALLESPÍR SOLER, Jordi; CARRIÓ, Pere. “Moviments socials i educació a les Illes Balears: La mobilització de l'embut” [\[en línia\]](#), p. 159-179 [Consulta: 30 juliol 2017]

IBÁÑEZ, Òscar-Adrià; TORRENTS VIVÓ, Eloi. “*Si me hablas en catalán se suspende el juicio*”: *Els drets lingüístics en via morta: 37 nous casos greus de discriminació lingüística a les administracions públiques a l'Estat espanyol* [\[en línia\]](#). Barcelona: Plataforma per la Llengua, 2016. [Consulta: 30 juliol 2017]

KREMnitz, Georg. “Les tensions actuelles entre la Catalogne et l'Espagne”. A: *Lengas: Revue de Sociolinguistique* [Montpellier: Presses Universitaires de la Méditerranée, Université Paul Valéry], núm. 79 (2016). Número monogràfic: LONGOBARDI, Monica; SHEEREN, Huges. “L'Europe romane: Identités, droits linguistiques et littérature”.

MILIAN I MASSANA, Antoni. *Más sobre derechos lingüísticos: Reflexiones sobre los límites constitucionales y su interpretación por el Tribunal Constitucional*. Barcelona: Institut d'Estudis Autonòmics; València: Tirant lo Blanch, 2016. (Estudios autonómicos y federales; 5)

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

MIR I SALA, Narcís. *Nota sobre l'adhesió d'un estat membre a la Unió Europea. Aspectes lingüístics generals i referència específica al cas de Catalunya* [\[en línia\]](#). Barcelona: Direcció General de Política Lingüística, 2016. (Biblioteca Tècnica de Política Lingüística. Sèrie Legislació Lingüística; 17)

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

OBSERVATORI DE LA LLENGUA CATALANA. *IX Informe sobre la situació de la llengua catalana (2015)* [\[en línia\]](#). Barcelona: Observatori de la Llengua Catalana, [2016].

[Informes anteriors](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

PLATAFORMA PER LA LLENGUA. *Oficialitat i llengües (II): Conseqüències de diferents models en el reconeixement oficial de llengües en una República Catalana* [\[en línia\]](#). Barcelona: Plataforma per la Llengua, 2016. [Consulta: 30 juliol 2017]

PLATAFORMA PER LA LLENGUA. *Informe de queixes lingüístiques 2015: Recopilades al llarg de l'any 2015 a la Plataforma per la Llengua* [\[en línia\]](#). Barcelona: Plataforma per la Llengua, [2016]

[Informes anteriors](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

HERRERAS, Juan Carlos. “Droits lingüístiques et contexte historiques en Catalogne”. A: PORTRIQUET, Ghislain; HUCK, Dominique; TRUCHOT, Claude (dir). “‘Droits lingüístiques’ et ‘droit à la langue’: Identification d'un objet d'étude et construction d'une approche. Actes du colloque International de Strasbourg organisé les 25 et 26 septembre 2014. Limoges: Éditions Lambert-Lucas, 2016.p. 55-77

SENDRA, Montserrat. “L'estatus de les llengües a la República Catalana: Una breu anàlisi del desenvolupament del debat”. A: *Marges, Els: Revista de Llengua i Literatura* [Barcelona: Associació Els Marges de Llengua i Literatura], núm. 108 (hivern 2016), p. 33-50.

Terminàlia [\[en línia\]](#) [Barcelona: Societat Catalana de Terminologia Scaterm], núm. 14 (desembre 2016)

Conté:

MORALES MORENO, Albert. “Redacció legislativa i terminologia: Els casos de nació, entitats locals i en tot cas durant el procés de redacció i aprovació de l'Estatut

d'autonomia de Catalunya de 2006”, p. 16-24 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ISERTE BUSQUETA, Alfred. “La terminologia jurídica en català: Aproximació descriptiva dels seus patrons morfosintàctics” p. 24-30 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

VALLS, David; IBÁÑEZ FERRETÉ, Òscar-Adrià. *Novetats legislatives en matèria lingüística aprovades el 2015 que afecten els territoris de parla catalana: Normativa lingüística a favor del català o del castellà aprovada el 2015 en relació amb l'Aragó, Catalunya, el País Valencià i les Illes Balears* [[en línia](#)]. Barcelona: Plataforma per la Llengua, 2016 [Consulta: 30 juliol 2017]

SOCIOLINGÜÍSTICA I POLÍTICA LINGÜÍSTICA

OBRES GENERALS O QUE AFECTEN DIVERSES ZONES GEOGRÀFIQUES

BAKER, Anne [et al.] (ed.). *The linguistics of sign languages: An introduction*. Amsterdam: John Benjamins Company, 2016.

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

BAUMGARTNER, Barbara. “Facebook spricht Dialekt”. *A: Academia* [Bolzano: EURAC], Nr. 72 (Jänner/Gennaio 2016), p. 20-21. [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Bellaterra: Journal of Teaching & Learning Language & Literature [[en línia](#)] [Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Ciències de l'Educació], vol. 9, núm. 4 (novembre/desembre 2016).

Conté:

CALSAMIGLIA, Helena; TUSÓN I VALLS, Amparo. “A la memòria de John J. Gumperz: Un record personal a dues veus”, p. 9-22 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

GÓMEZ, Dina Shirley; SHAFIROVA, Liudmila. “Conversación en WhatsApp: Aprendizaje y colaboración en lengua franca”, p. 23-40 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Bellaterra: Journal of Teaching & Learning Language & Literature [[en línia](#)] [Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Ciències de l'Educació], vol. 9, núm. 3 (agost/setembre 2016).

Conté:

THIBEAULT, Joël; FLEURET, Carole. “L'accord du verbe en nombre à l'écrit chez des élèves de la fin de l'élémentaire en Ontario français: une étude de cas”, p. 32-49 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CABRÉ ROCAFORT, Míriam. “Estudio de las creencias de una futura maestra sobre la construcción del repertorio lingüístico a través de narrativas multimodales”, p. 50-68 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

TAPIA, Stella Maris. “Correcciones en lengua: Modos de intervención docente en los textos escritos por los alumnos”, p. 69-84 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Bellaterra: Journal of Teaching & Learning Language & Literature [[en línia](#)] [Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Ciències de l'Educació], vol. 9 núm. 2 (maig/juny 2016. Número monogràfic: ARPAZIK, Demet. “Linguistic diversity, equity and pedagogical innovation in higher education”

Conté:

KINSELLA, Benjamin; CIOÈ-PEÑA, Maria; ARPAZIK, Demet. “Special Issue editor note: Linguistic diversity, equity and pedagogical innovation in higher education”, p. 1-5 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

MAKAR, Carmina. "Uncovering language policy in higher education: Reflections from the classroom", p. 6-13 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ARCHANJO, Renata; ARPACIK, Demet. "Kurdish language class in New York: A platform for social, political and (inter)personal engagement", p. 14-31 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CIOÈ-PEÑA, Maria; MOORE, Emilee; MARTÍN ROJO, Luisa. "The burden of 'Nativeness': four plurilingual student-teachers' stories", p. 32-52 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

GÖPPERT, Hannah; SPRINGIRTH, Andrea. "From marginality to mattering: Linguistic practices, pedagogies and diversities at a community-serving senior college", p. 53-77 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

LOVE, Stephanie V. "'Broken Arabic' and ideologies of completeness: Contextualizing the category of native and heritage speaker in the University Arabic classroom", p. 78- 93 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ROLLAND, Michael E. "Ideology, access, and status: Spanish-English bilinguals in the foreign language classroom", p. 94-114 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Bellaterra: Journal of Teaching & Learning Language & Literature [[en línia](#)] [Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Facultat de Ciències de l'Educació], vol. 9 núm. 1 (febrer/març 2016).

Conté:

PÉREZ CAÑADO, María Luisa. "From the CLIL craze to the CLIL conundrum: Addressing the current CLIL controversy", p. 9-31 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

OBEIAH, Salameh F.; BATAINEH, Ruba Fahmi. "The effect of portfolio-based assessment on Jordanian EFL learners' writing performance", p. 32-46 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ZHOU, Lin. "Is there a place for cross-cultural contrastive rhetoric in English academic writing courses?", p. 47-90 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ADDOU, Hassiba. "Analyse du matériel pédagogique en matière de ponctuation dans l'école primaire algérienne", p. 71-83 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BLANCHET, Philippe. *Discriminations: Combattre la glottophobie*. Paris: Textuel, 2016. (Petite encyclopédie critique).

CLIMENT-FERRANDO, Vicent. "Linguistic neoliberalism in the European Union. Politics and policies of the EU's approach to multilingualism". A: *Revista de llengua i Dret = Journal of Language and Law* [Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya], núm. 66 (desembre 2016), p. 1-14. [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CORBERA POU, Jaume. "La Cors: un trésor extraordinaire". A: *MicRomania* [Carleroi Wallonie: Comité roman du Comité belge du Bureau européen pour les Langues moins répandues (CROMBEL)], no. 99 (décembre 2016), p. 3-9.

Current Issues in Language Planning [Oxon, UK: Routledge], vol. 17, no. 3-4 (2016). Número monogràfic. LIDDICOAT, Anthony J. (coord.). "Language planning in Universities: Teaching, research and administration".

Conté:

HIGGINS, Robert M.; BRADY, Alan. "Language policy, planning, and enactment: The necessity and empowering potential at the local level", p. 242-259

CARROLL, Kevin S. "Language policies in Puerto Rican higher education: Conflicting assumptions of bilingualism", p. 260-277

HAMEL, Rainer Enrique; ÁLVAREZ LÓPEZ, Elisa; PEREIRA CARVALHAL, Tatiana. "Language policy and planning: Challenges for Latin American universities", p. 278-297

KAMWENDO, Gregory; PERCIS DLAMINI, Nosisi. "Language planning at a cross-border university in Swaziland: The case of teaching and learning, research and institutional administration", p. 298-310

HAN, Yawen; DE COSTA, Peter I.; CUI, Yaqiong. "Examining the English language policy for ethnic minority students in a Chinese university: A language ideology and language regime perspective", p. 311-331

STERZUK, Andrea; FAYANT, Russell. "Towards reconciliation through language planning for indigenous languages in Canadian universities", p. 332-350

WILLANS, Fiona. "Carving out institutional space for multilingualism in the world's most multilingual region: The role of linguistics at the University of the South Pacific", p. 351-368

FINN, Heather B.; AVNI, Sharon. "Academic literacy as language policy in community college developmental writing", p. 369-384

MOORE, Paul J.; HARRINGTON, Michael. "Fractionating English language proficiency: Policy and practice in Australian higher education", p. 385-404

FUENTES, Ronald. "Language identity, and citizenship in a U.S. University: Immigrant English learners' identity (re)positioning", p. 405-421

MIRANDA, Norbella; BERDUGO, Martha; TEJADA, Harvey. "Conflicting views on language policy and planning at a Colombian university", p. 422-440

SIINER, Maarja. "University administrators as forced language policy agents: An institutional ethnography of parallel language strategy and practices at the University of Copenhagen", p. 441-458

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Current Issues in Language Planning [Oxon, UK: Routledge] , vol. 17, no. 2 (2016). Conté:

BRUEN, Jennifer; SHERIDAN, Vera. "The impact of the collapse of communism and EU accession on language education policy and practice in Central and Eastern Europe: Two case-studies focussing on English and Russian as foreign languages in Hungary and Eastern Germany", p. 141-160

ALBURY, Nathan John. "An old problem with new directions: Māori language revitalisation and the policy ideas of youth", p. 161-178

MOKIBELO, Eureka B. "Communication strategies in primary schools in Botswana: interventions using cooks, teacher aides and learners", p. 179-190

NGUYEN, Lan Chi; HAMID, M. Obaidul; RENSHAW, Peter. "English in the primary classroom in Vietnam: students' lived experiences and their social and policy implications", p. 191-214

NG, Cjin Leong Patrick. "Primary school English reform in Japan: Policies, progress and challenges", p. 215-225

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Current Issues in Language Planning [Oxon, UK: Routledge] , vol. 17, no. 1 (2016). Número monogràfic. TAYLOR-LEECH, Kerry (ed.). "From practice to theory. Papers in honour of Richard Baldauf Jr".

Conté:

TAYLOR-LEECH, Kerry. "From practice to theory: The contributions of Richard B. Baldauf Jr. to the field of language policy and planning", p. 1-10

NEKVAPIL, Jiri. "Language management theory as one approach in language policy and planning", p. 11-22

ZHAO, Shouhui; SHANG, Gouwen. "Language planning agency in China: From the perspective of the language academies", p. 23-35

HAMID, M. Obaidul. "The linguistic market for English in Bangladesh", p. 36-55

HULT, Francis M.; KÄLLKVIST, Marie. "Global flows in local language planning: Articulating parallel language use in Swedish university policies", p. 56-71

FENTON-SMITH, Ben; GURNEY, Laura. "Actors and agency in academic language policy and planning", p. 72-87

NGUYEN, Hoa Thi Mai; BUI, Thuy. "Teachers' agency and the enactment of educational reform in Vietnam", p. 88-105

SKERRET, Delaney Michael. "Moving the field forward: A micro-meso-macro model for critical language planning. The case of Estonia", p. 106-130

KAPLAN, Robert B. "Dick Baldauf: Memories of a friendship and collaboration", p.131-139

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Éducation et Sociétés Plurilingues [Aoste: Centre d'Information sur l'Education Bilingue et Plurilingue CMIEBP], no. 41 (décembre 2016).

Conté:

REVELLI, Luisa. "La Forza delle lingue deboli: La debolezza delle lingue forti", p. 5- 12

GEIGER-JAILLET, Anemone; VAGEDES HUSSER, Marita. "'Spielend' Sprachen Lerner?: Zur Benutzung der Zweitsprache im Freispiel bei Kindergartenkindern in Frankreich", p. 13-27

KA DIA, Awa. "Ared, une expertise au service d'une éducation de qualité au Sénégal", p. 29-42

CARPANI, Daniela. "Hacia una cultura plurilingüe: Prácticas educativas en contextos migratorios", p. 43-56

SHINOZAKI, Kuriko. "Les liens sociaux lors de séjours d'études à l'étranger et l'apprentissage d'une langue", p. 57-70

PRIEUR, Jean-Marie; VOLLE, Rose-Marie. "Le CECR: Une technologie politique de l'enseignement des langues (1)", p. 75-87

Éducation et Sociétés Plurilingues [Aoste: Centre d'Information sur l'Education Bilingue et Plurilingue CMIEBP], no. 40 (juin 2016).

Conté:

TURCAN, Olga. "Moldavie et langue française, une relation séculaire et privilégiée", p. 15-26

PUTSCHE, Julia; FAUCOMPRES, Chloé. "Formation des professeurs de langues en région frontalière: Croyances et représentations des futurs professeurs d'allemand en Alsace et l'enseignement de la langue du voisin", p. 47-60

IKONOMU, Demeter Michael. "L'impatto della qualità dell'attaccamento fra genitore e figlio/a sull'educazione bilingue in famiglia", p. 61-74

ZOK, Anna. "La Pologne sur le chemin de l'interculturel", p. 75-88

FELIU, Francesc; NADAL, Josep Maria (eds). *Constructing languages. Norms, myths and emotions*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2016. (IVITRA Research in Linguistics and Literature).

Conté:

FELIU, Francesc; NADAL, Josep Maria. "Languages as a construction: An enlightening perspective", p. 1-6

-
- ALVAREZ, Alfredo. “El idioma, construcción social e ideológica de la lengua”, p. 9-22
- BRUNI, Francesco. “Tra imperi e leggerezza: L’italiano lingua illustre?”, p. 23-38
- MILANO, Emma. “The Spanish quarter of Naples: The dynamics of language innovation and persistence between linguistic uses and metalinguistic reflections “, p. 39-55
- D’AGOSTINO, Mari. “Le lingue, ponti o frontiere? Appunti sulla Sicilia lingüística”, p. 57-81
- AYRES-BENNETT, Wendy. “Codification and prescription in linguistic standardisation: Myths and models”, p. 99-129
- POUILON, Véronique. “The importance of prescriptivism in the development of ‘schemes for respelling’ in 18th century pronouncing dictionaries”, p. 131-144
- AUROUX, Sylvain. “Le mythe de la langue mère”, p. 179-198
- LODGE, Anthony. “ Language myths and the historiography of French”, p. 199-214
- DIATSENTOS, Petros. “Modern Greek: Founding myths, reform and prescription matters in 19th century”, p. 215-227
- DELVEROUDI, Rea. “Nommer l’ennemi: La “question de la langue” en Grèce et les termes désignant les variétés lingüistiques”, p. 229-242
- KALEZIC, Maja. “The role of narrative in shaping the semantic structure of certain expressions that belong to terminology as to one of the most important lexical groups:
On the etymology of the Serbo-Croatian common designations for “Artemisia’s plants”, p. 243-263
- VOSTERS, Rik. “Mitos de decadencia lingüística en la historia del neerlandés. Una exploración sociolingüística de la lengua en Flandes en los siglos XVIII y XIX”, p. 265- 281
- [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]
- FERNÁNDEZ GARCÍA, Alicia. “Nacionalismo y representaciones lingüísticas en Ceuta y en Melilla” [[en línia](#)]. A: *Revista de Filología Románica* [Madrid: Universidad Complutense], vol. 33/1(2016), p. 23-46 [Consulta: 30 juliol 2017]
- GAZZOLA, Michele [et al.]. “The EU’s financial support for regional or minority languages: A historical assessment” [[en línia](#)]. A: *Treatises and Documents, Journal of Ethnic Studies* [Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja], no. 77 (2016), p. 33-66. [Consulta: 30 juliol 2017]
- GAZZOLA, Michele; WICKSTRÖM, Bengt-Arne (eds.). *The economics of language policy*. London; Cambridge, Massachusetts: MIT Press, 2016. (CES ifo Seminar Series).
- [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]
- GONZÁLEZ GONZÁLEZ, Manuel. “A Reforma normativa de 2003, un momento delicado para a RAG”. A: PRADILLA, Miquel Àngel (dir.). *Miscel·lània d’homenatge a Joan Martí i Castell*. Tarragona: Publicacions URV, 2016. (Universitat Rovira i Virgili; 72), p. 293-299
- GOVERN BASC. CONSEJO ASESOR DEL EUSKERA. *¿Y a partir de ahora qué? La sostenibilidad del desarrollo del euskera o “piedra que rueda no cría musgo” = Eta hemendik aurrera zer?: euskararen garapenaren iraunkortasuna edo “dabillan harriari etzaika goroldiorik lotzen”*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2016.
- [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

HADDOUCHE, Nacéra [et al.]. *Rapport d'évaluation de l'Office publique de la langue basque* [[en línia](#)]. Paris: Ministère de l'Intérieur: Ministère de la Culture et de la Communication: Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, 2016. [Consulta: 30 juliol 2017]

JONGBLOED-FABER, Lysbeth [et al.]. "Language use of Frisian bilingual teenagers on social media" [[en línia](#)]. A: *Treballs de Sociolingüística Catalana*, [[en línia](#)] [Barcelona: Societat Catalana de Sociolingüística], núm. 26 (2016). p. 27-54 [Consulta: 30 juliol 2017]

Language in Society [New York: Cambridge University Press], vol. 45, no. 5 (November 2016)

Conté:

NEWMARK, K.; WALKER, N.; STANFORD, J. "The rez accent knows no borders': Native American ethnic identity expressed through English prosody", p. 633-664.

STRYCHARZ-BANAŚ, A. "In-group marker going out: Meaning-making in a community of practice", p. 665-684.

BRITT, E. "Stylizing the preacher: Preaching, performance, and the comedy of Richard Pryor", p. 685-708.

WOYDACK, J.; RAMPTON, B. "Text trajectories in a multilingual call centre: The -linguistic ethnography of a calling script", p. 709-732.

MONDADA, L.; SORJONEN, M. "Making multiple requests in French and Finnish convenience stores", p. 733-765.

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Language in Society [New York: Cambridge University Press], vol. 45, no. 4 (September 2016)

Conté:

DE FINA, A. "Storytelling and audience reactions in social media", p. 473-498.

FOX, B.; HEINEMANN, T. "Rethinking format: An examination of requests", p. 499-531.

SCHNURR, S.; ZAYTS, O.; HOPKINS, C. "Challenging hegemonic femininities? The discourse of trailing spouses in Hong Kong", p. 533-555.

PICHLER, P.; WILLIAMS, N. "Hipsters in the hood: Authenticating indexicalities in young men's hip-hop talk", p. 557-581.

BOLANDER, B. "English and the transnational Ismaili Muslim community: Identity, the Aga Khan, and infrastructure", p. 583-604.

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Language in Society [New York: Cambridge University Press], vol. 45, no. 3 (June 2016) Conté:

BURKETTE, A. "Linguistic and object-based stance-taking in Appalachian interviews", - p. 331-351.

DUMAS, N. "'This guy says I should talk like that all the time': Challenging intersecting ideologies of language and gender in an American Stuttering English comedienne's stand-up routine", p. 353-374.

FORSMAN, L. "Language shift from a nonspeaker perspective: Themes in the accounts of linguistic practices of first-generation non-Swedish speakers in Gammalsvenskby, Ukraine", p. 375-396.

GAO, S. "Interactional straining and the neoliberal self: Learning English in the biggest English corner in China.", p. 397-421.

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Language in Society [New York: Cambridge University Press], vol. 45, no. 2 (April 2016)

Conté:

RATHORE-NIGSCH, C.; SCHREIER, D. “Our heart is still in Africa’: Twice migration and its sociolinguistic consequences”, p.163-191.

ADACHI, Chie. “Sugoi!- Indexicality and stancetaking in Japanese compliments”, p. 193-216

SIERRA, Sylvie. “Playing out loud: Videogame references as resources in friend interaction of managing frames, epistemics, and group identity”, p. 217-245

ROWAN, Kirst. “Who are you in this body’?: Identifying demons and the path to deliverance in a London Pentecostal church”, p. 247-270

LEE, Nala Huiying; VAN WAY, John. “Assessing levels of endangerment in the Catalogue of Endangered Languages (ELCat) using the Language Endangerment Index (LEI), p. 271-292

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Language in Society [Cambridge: Cambridge University Press], vol. 45, no. 1 (February 2016)

Conté:

TAGLIAMONTE, S. “So sick or so cool? The language of youth on the internet”, p. 1-32.

PILLET-SHORE, D. “Criticizing another’s child: How teachers evaluate students during parent-teacher conferences”, p. 33-58

DRAGOJEVIC, M. et al. “Silencing nonstandard speakers: A content analysis of accent portrayals on American primetime television”, p. 59-85.

KIRKHAM, S.; MOORE, E. “Constructing social meaning in political discourse: Phonetic variation and verb processes in Ed Miliband’s speeches”, p. 87-111.

JONES, L. “If a Muslim says ‘homo’, nothing gets done’’: Racist discourse and in-group identity construction in an LGBT youth group”, p. 113-133.

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Language Problems & Language Planning [Amsterdam: John Benjamins], no. 40-3 (2016)

Conté:

AMIT, Aviv. “The Académie Française and monocentricity in a multicultural world”, p. 235-249

REILLY, Shauna; ZIMMERMAN, Mark. “Linguistic accommodations and electoral participation: A comparative analysis”, p. 250-268

FRANCIS, Norbert. “Prospects for indigenous Language bilingualism in Mexico: A reassessment”, p. 269-286

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Language Problems & Language Planning [Amsterdam: John Benjamins], no. 40-2 (2016)

Conté:

DRUVIETE, Ina; OZOLINS, Uldis. “The Latvian referendum on Russian as a second state Language”, p. 121-145

YAO, Chunlin; ZUCKERMENN, Ghil’ad. “Language vitality and Language identity – which is more important? Tibetan-Chinese bilingual education in Maketang versus Huazangsi”, p. 163-186

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Language Problems & Language Planning [Amsterdam: John Benjamins], no. 40- 1 (2016)

Conté:

CABEZA PEREIRO, María del Carmen. “Lenguas de signos y educación en España”, p. 1- 25

HAMID, M. Obaidul; KIRKPATRICK, Andy. “Foreign language policies in Asia and Australia in the Asian century”, p. 26-46

VAN HUY, Nguyen; HAMID, M. Obaidul; RENSHAW, Peter. “Language education policy enactment and individual agency: The cauldron of conflicts in policy positions in implementing the Common European Framework of References for languages in Vietnam”, p. 69-84

TONKIN, Humphrey. “Invented cities, invented languages: Esperanto and urban textuality, 1887-1914”, p. 85-99

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

LAWSON, Robert; SAYERS, Dave (eds.). *Sociolinguistic research: Application and impact*. London: Routledge, 2016

Lengas: Revue de Sociolinguistique [Montpellier: Presses Universitaires de la Méditerranée, Université Paul Valéry], núm. 80 (2016). Número monogràfic. DIORDIEVIC LÉONARD, Ksenija; KIS-MARK, Alexia; PIVOT, Bénédicte. “La guerre et les langues: Reconfigurations sociolinguistiques et adaptations didactiques”.

Conté:

YARSI-LABRIQUE, Eléonore. “Du poids des langues et des mots dans les situations de guerre. Introduction”

LEFRANÇOIS, Nicolas. “Le luxembourgeois, enfant naturel de la Seconde Guerre mondiale”

KIS-MARK, Alexia. “La guerre, des lieux et des noms. L’Ukraine à l’heure de la décommunisation”.

ALIBERT, Laurent. “La situation de la langue ossète en Ossète du Sud et le rôle des conflits de 1920, 1991-1992 et 2008”.

DIORDIEVIC LÉONARD, Ksenija. “La guerre au-delà des langues: Ex-Yugoslavie (1991- 1999) et Tadjikistan (1992-1997)”

AKIN, Salih. “Langues et discours en situation de guerre: Une approche sociolinguistique et pragmatique”

ROCHE, François. “Les langues kanak: Une histoire très politique”

PIVOT, Bénédicte. “De la guerre civile aux droits ethnolinguistiques: Le cas du Nicaragua”

RICHARD, Arnaud; GOVIN, Renaud. “Schibboleth, la langue comme arme de détection massive: 1937, le massacre des Haïtiens”

[Sumari de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Lengas: Revue de Sociolinguistique [Montpellier: Presses Universitaires de la Méditerranée, Université Paul Valéry], núm. 79 (2016). Número monogràfic: LONGOBARDI, Monica; SHEEREN, Huges. “L’Europe romane: Identités, droits linguistiques et littérature”.

Conté:

LONGOBARDI, Monica. “‘Nos abandones pas tu qu’un pauc nos coneisses’: lingue tagliate e lingue salvate: Introduzione”

AGRESTI, Giovanni. “L'enjeu de l'identité linguistique dans l'île francoprovençale des Pouilles. Entre aménagement linguistique et linguistique du développement social”

ALVISE, Andreosi. “Sullo ‘stato di salute’ delle varietà romene all'alba del nuovo millennio”

CAITI-RUSSO, Gilda. “I trovatori come fondamento dell'identità occitana: La linea Jaufré Rudèl-Jean de Nostredame-Frédéric Mistral”

FERNÁNDEZ REI, Francisco. “Situación da lingua galega desde 1963 à actualidade”

KLINKENBERG, Jean-Marie. “‘Grandes langues’ et langues minoritaires: Deux politiques linguistiques?”

LONGOBARDI, Monica. “Troubadours de lunchour. Periferie trobadoriche”

ROBUSTELLI, Cecilia. “La diversità linguistica d'Europa oggi: Tra patrimonio e identità culturale”

SHEEREN, Hugues. “L'intercompréhension: Un nouveau souffle pour les langues romanes minoritaires et pour les dialectes?”

[Sumari de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

MEDIENBÜRO RIECKEN. *Friesischer Schulunterricht in Nordfriesland*. Slesvig-Holstein: Ministerium für Schule und Berufsbildung], 2016. 1 DVD

MONREAL PÉREZ, Juan Luis. “Razones que explican el uso de las lenguas en el Humanismo renacentista. El uso de la lengua alemana y castellana”. A: *Revista de Filología Románica*. [Madrid: Universidad Complutense], vol. 33 (2016), n.º. 2. p. 145-166 [Consulta:30 juliol 2017]

MORENO CABRERA, Juan Carlos. *Multilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Síntesis, 2016.

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

NAGORE LAÍN, Francho. “Foro Europeyo d'a Diversidá Lingüística”. A: *Fuellas*, [Huesca/Uesca: Consello d'a Fabla Aragonesa], lum. 236 (nobiembre-abiento 2016), p. 20-22.

NAGORE LAÍN, Francho. “Artur Quintana i Font: Un treballador incansable por l'aragonés e por o catalán d'Aragón”. A: *Fuellas*, [Huesca/Uesca: Consello d'a Fabla Aragonesa], lum. 233 (mayo-chunio 2016), p. 9-13.

ORTIZ DE ANTONIO, Jordi. “Llengua nacional i paper moll: L'irlandès pre - i post - independència. A: *Llengua Nacional* [Barcelona: Associació Llengua Nacional], núm. 94 (I trimestre 2016),p. 12-14

PIETIKÄINEN, Sari [et al.]. *Sociolinguistics from the periphery: Small languages in new circumstances*. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 2016.

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

PINEDA, Anna. *Les fronteres de la (in)transitivitat: Estudi dels aplicatius en llengües romàniques i basc*. Barcelona: Món Juic Institut d'Estudis, 2016. (Cum laude; 6)

PREECE, Siân (ed.). *The Routledge Handbook of language and identity*. Milton Park, Abingdon, Oxon; New York, NY: Routledge, 2016. (Routledge Handbooks in Applied Linguistics).

Revista Tradumàtica: Tecnologies de la traducció [[en línia](#)] [Bellaterra, Cerdanyola del Vallès: Universitat Autònoma de Barcelona. Departament de Traducció i Interpretació], núm. 14 (2016). Número monogràfic “Traducció i dispositius mòbils”.

Conté:

SERÓN ORDÓÑEZ, Inmaculada; MARTÍN MOR, Adrià (eds.). “Traducció i dispositius mòbils”, p. 1-4 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

DEL POZO CASAMAÑO, Rocío. “La integración de los dispositivos móviles en el entorno de trabajo de los profesionales de la traducción y la interpretación”, p. 43-48 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ORTEGO ANTON, Maria Teresa. “La gestión de la terminología en interpretación social a través de dispositivos móviles”, p. 49-57 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ZAPATA, Julián. “Translating On the Go? Investigating the potential of multimodal mobile devices for interactive translation dictation”, p. 66-74 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

JIMENEZ CRESPO, Miguel A. “Mobile apps and translation crowdsourcing: The next frontier in the evolution of translation”, p. 75-84 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BECCU, Alessandro. “La localització de Facebook al sard”, p. 85-99 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ARNÁIZ URQUIZA, Verónica; ALVAREZ ALVAREZ, Susana. “El uso de dispositivos y aplicaciones móviles en el aula de traducción: Perspectiva de los estudiantes”, p. 100- 111 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

MARTÍN MOR, Adrià. “La localització de l’apli de missatgeria Telegram al sard: l’experiència de Sardware i una aplicació docent”, p. 112-123 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SERÓN ORDÓÑEZ, Inmaculada. “Catálogo de herramientas sobre la traducción y los dispositivos móviles”, p. 128-146 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

RICCI GAROTTI, Federica. “Progetto per la lingua mòchena nella scuola dell’infanzia”. A: *LEM* [Bersntol/ Palai: Bersntoler Kulturinstitut/Istituto Culturale Mòcheno], Nr. 20 (dicembre/Schantònderer 2016), p. 14-17.

RIERA GIL, Elvira. *Why languages matter to people: Communication, identity and justice in western democracies: The case of mixed societies* [[en línia](#)]. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Institut d’Estudis de l’Autogovern, 2016. (Institut d’Estudis de l’Autogovern; 2)

Sintagma: Revista de lingüística [[en línia](#)] [Lleida: Universitat de Lleida], núm. 28 (2016)

Conté:

SCRETI, Francesco. “La lengua como ideograma. Análisis glotopolítico de folletos de organizaciones universitarias de La Coruña”, p. 7-25 [[en línia](#)]

ALAVÁN, Noa; LERTOLA, Jennifer. “Active audiodescription to promote speaking skills in online environments”, p. 59-74 [[en línia](#)]

Sociolinguística [Berlin [etc.]: De Gruyter], Nr. 30 (2016) Conté:

AMMON, Ulrich. “Deutsche Sprache: Stadien und Formen der Entwicklung zur Nationalsprache”, p. [1]-23.

AMORÓS NEGRE, Carla. “The Spread of Castilian/Spanish in Spain and the Americas: A relatively successful language standardisation experience”, p. [26]-43

WRIGHT, Sue. “‘Peuple, langue, territoire’: France, the monolingual nation state”, p. [45]-64

RØYNELAND, Unn. “Revision of the Nynorsk standard: Deliberation, decision and legitimisation”, p. [83]-103

LANE, Pia. “Standardising Kven: Participation and the role of users”, p. [105]-124.

[Abstracts de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

TSAGARI, Dina; BANERJEE, Jayanti (eds.). *Handbook of second language assessment*. Boston; Berlin: Walter de Gruyter, 2016. (Handbooks of applied linguistics; 12)

VILA BONET, Marta. *Il Siciliano non scomparirà mai: La substitució lingüística a Sicília*. [Sant Cugat del Vallès]: Memorial Manuel Vázquez Montalbán, 2016. Premi treball de recerca de Batxillerat “Manuel Vázquez Montalbán” (2015)

VILAVEDRA, Dolores. “La literatura gallega, a la cruïlla”. A: *Revista de Catalunya* [Barcelona: Fundació Revista de Catalunya], núm. 294 (abril-maig-juny 2016), p. 69-81

ÀMBIT CATALÀ

ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA. *Gramàtica valenciana bàsica*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2016 (Textos normatius; 3).

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA. *Diccionari normatiu valencià*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2016 (Textos normatius; 4).

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

BAGUR, Alba. *L'ensenyament-aprenentatge del català a Tolosa: On, qui i per què*. Treball de Grau de Llengües i Literatures Modernes. Universitat de Barcelona: [inèdit], 2016.

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Barcelona Metròpolis [Barcelona: Ajuntament], núm. 99 (març 2016) [[en línia](#)]. Número monogràfic “La Ciutat multilingüe = Multilingual city = La ciudad multilingüe”.

Conté:

VILA I MORENO, Francesc Xavier. “Història amb moltes llengües”, p. 10-11 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SOLÉ I SANOSA, Mercè. “El potencial de la ciutat multilingüe”, p. 12-13 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

OLIVER ALABAU, Griselda. “Un paisatge lingüístic divers”, p. 14-15 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BRETXA, Vanessa. “La gestió de les llengües a les aules”, p. 16-17 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BOIX, Emili. “Entre el caos i la salvació”, p. 19-20 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BASTARDAS I BOADA, Albert. “Ciutats polilingües i sostenibilitat lingüística a l'era global” p. 21-22 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

JUNYENT, M. Carme. “Les llengües dels barcelonins”, p. 22-23 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BATLLE, M. del Mar [et al.]. *Gramàtica històrica de la llengua catalana*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2016. (Biblioteca Abat Oliba; 299).

BeCEroLes, [[en línia](#)]. Alcanar: Centre d'Estudis Lingüístics i Literaris de les Comarques Centrals dels Països Catalans (CEL), núm. 6 (2016)

Conté:

PEREA, Maria Pilar. “El tortosí en els quaderns de camp d'Antoni M. Alcover i altres fonts addicionals”, p. 13-36 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ARAGONÉS SALVAT, Albert; INGLA, Montserrat. “La gènesi del ‘Vocabulari català de Tortosa’ de Francesc Mestre i Noé”, p. 53-70 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

LLUÍS I PALLARÈS, Teresa. “L'aportació gandesana al Diccionari català-valencià-balear”, p. 71-88 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

MORET, Hèctor; QUINTANA, Artur. “Les relacions de Santiago Vidiella i Antoni M. Alcover amb motiu de l’Obra del Diccionari de la llengua catalana”, p. 89-97 [[en línia](#)]

[Consulta: 30 juliol 2017]

QUEROL COLL, Enric. “Alexandre Ros: Política, llengua i literatura a la Catalunya barroca”, p. 145-159 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CARDONA, Antoni. “Notes lexicogràfiques i etimològiques diverses (2)”, p. 161-176 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BELTRAN I CAVALLER, Joan S. “Ebrenc: Un gentilici amb problemes, que mira d’obrir-se camí”, p. 177-184 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

IBÀÑEZ MARTÍ, Pili; IZQUIERDO SALOM, Tere; MOYA REVERTÉ, Maite. “Els noms populars de vents a la comarca del Montsià”, p. 211-215 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ARAGONÉS, Albert; “La influència dels mitjans de comunicació orals farà que el *per a* vaja desapareixent”: Entrevista a Joan S. Beltran Cavaller”, p. 235-247 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BIBILONI, Gabriel. *El català de Mallorca: La fonètica*. Palma: Lleonard Muntaner, 2016. (Temps Obert; 30) [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

BIOSCA, Mercè; CORNADÓ, Maria Pau; MORVAY, Károly. *Aportacions de Jesús Moncada a la fraseologia catalana*. Lleida: Pagès Editors, 2016. [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

BRETXA, Vanessa. “Trajectòries sociolingüístiques en la transició educativa” [[en línia](#)]. A: *Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law* [Barcelona: Escola d’Administració Pública de Catalunya], núm. 65 (juny de 2016), p. 110-125 [Consulta: 30 juliol 2017]

BRETXA, Vanessa; COMAJOAN, Llorenç; VILA I MORENO, Francesc Xavier. “Is science really English monoglot?: Language practices at a university research park in Barcelona”. A: *Language Problems & Language Planning* [Amsterdam: John Benjamins], vol. 40, no. 1 (2016), p. 47-68

BUCH, Eulàlia (coord.). *Dalal jam al català!: Una presentació de la llengua catalana a la comunitat islàmica i de parla wòlof de Catalunya* [[en línia](#)]. Barcelona: Plataforma per la Llengua; Coordinadora d’Associacions Senegaleses de Catalunya (CASC), 2016 [Consulta: 30 juliol 2017]

CABRÉ, M. Teresa. “La normativa de la llengua: El tancament d’un cicle” [[en línia](#)]. A: *Butlletí de l’IEC*. [Barcelona: Institut d’Estudis Catalans], núm. 214 (novembre 2016) [Consulta: 30 juliol 2017]

Caplletra [[en línia](#)] [València: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana; Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat], núm. 61 (tardor 2016).

Conté:

CREMADES, Elga. “Els arguments interns directes dels noms en català: Una aproximació descriptiva”, p. 91-123 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

COSTA CARRERAS, Joan. “Sobre el ‘marc de les condicions sociolingüístiques favorables’ per a la implantació de la normativa lingüística catalana”, p. 125-154. [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BARTRA, Anna (ed.) “Introducció: La gramàtica històrica i la teoria lingüística: Una comunicació profitosa”, p. [155]-327 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Caplletra, [[en línia](#)] [València: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana; Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat], núm. 60 (primavera 2016)

Conté:

-
- BALLONE, Francesc. “Sobre la correcta interpretació dels fonemes vocàlics de l'alguerès: Un estudi acústic”, p. 55-81 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- MESTRE, Martí. “Construccions connectives binàries en el debat parlamentari”, p. 83- 111 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- CASESNOVES FERRER, Raquel; MAS CASTELLS, Josep-Àngel. “Usos lingüístics i ideologia: Què fan els universitaris valencians?”, p. 113-139 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- CASANOVA, Eugeni. *Els gitanos catalans de França: Llengua, cultura i itineraris de la gran diàspora*. Lleida: Pagès Editors; Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Càtedra UNESCO de Diversitat Lingüística i Cultural, 2016. [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]
- COMELLES, Jaume. “Protagonisme de Joan Maragall en el debat lingüístic finisecular (segles XIX-XX)”. A: *Revista de Catalunya* [Barcelona: Fundació Revista de Catalunya], núm. 296 (octubre-novembre-desembre 2016), p.24.34
- CONDÓ SAMBEAT, Josep. *Vocabulari aranès: Extrèit deth Vocabulari aranès de Jusèp Condò: Adaptat ara grafia normativa*. Vielha: Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana, 2016
- COROMINES, Joan. *Diccionari etimològic manual de la llengua catalana*. Barcelona: Fundació Pere Coromines; Badalona: Ara Llibres, 2016. [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]
- COROMINES, Joan. *Elements de morfosintaxi der aranès: Extracte de El parlar de la Vall d'Aran*. Vielha: Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana, 2016
- COROMINES, Joan. *Llibreta de camp XXV de l'Onomasticon Cataloniae: Enquestes toponomàstiques i dialectals realitzades a la Catalunya del Nord: 1959-1960*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Secció Filològica; Fundació Pere Coromines, 2016
- DOMÉNECH GARCIA, Àngels. *Els canvis en el paisatge lingüístic als punts d'atracció comercial de les ciutats turístiques: El cas de Benidorm*. [S.l.: s.n.], 2016. Premi Carme Serrallonga Paisatges Lingüístics 2016.
- Estudis Romànics* [[en línia](#)] [Barcelona: Institut d'Estudis Catalans], vol. 38 (2016).
- Conté:
- PAYRATÓ, Lluís. “Estudis de pragmàtica i anàlisi del discurs sobre la llengua catalana: Un repàs de l'etapa 1997-2012”, p. 55-88 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- GÓMEZ DURAN, Gemma. “Els pronoms febles del rossellonès: Formes superficials i formes subjacents”, p. 89-109 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- VALRIU, Caterina. “Les rondalles sobre els mesos de gener, febrer, març i abril a la tradició catalana”, p. 111-127 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- PÀMIES I RIUDOR, Víctor. “Refrans dels pobles dels Països Catalans”, p. 269-274 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- VENY, Joan. “Noms de plantes, una font d'estudis lingüístics”, p. 275-281 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- VIGO, Josep; VALLÈS XIRAU, Joan. “La nomenclatura botànica i els noms catalans de les plantes: Reflexions a propòsit d'un recull de fitònims”, p. 283-294 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- PRADILLA, Miquel Àngel. “El model lingüístic educatiu a Catalunya: Crònica glotopolítica d'una involució”, p. 295-310 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]
- GALLÉN, Enric. “Sobre el multilingüisme en la literatura catalana: A propòsit del llibre d'Albert Rossich i Jordi Cornellà”, p. 339-345 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

FELIU, Francesc; NADAL, Josep Maria (eds). *Constructing languages. Norms, myths and emotions*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2016. (IVITRA Research in Linguistics and Literature).

Conté:

FERRANDO, Antoni. “La construcció de la norma cancelleresca catalana”, p. 83-98

ROCARICART, Rafael. “Els discursos sobre la llengua literària en la Renaixença valenciana”, p. 145-161

COSTA CARRERAS, Joan. “Anàlisi del discurs de la *Gramàtica catalana* (1933), de Pompeu Fabra”, p. 161-177

ESCARTÍ, Josep Vicent. “L’humanista Bernardí Gómez Miedes (1515-1589) i la percepció de la llengua catalana”, p. 283-296

GINEBRA, Jordi. “De llengües, mites i emocions al XIX català: El mite de la llengua del cor?”, p. 297-318

MASCARÓ, Joan. “Factors emocionals en la formació de teories lingüístiques: El cas romànic”, p. 321-336

NICOLÀS, Miquel. “‘El valencià no se perdrà mai’: La manipulació mediàtica de les emocions col·lectives en l’anticatalanisme valencià durant la transició (1976-1982)”, p. 337-351

BAYLAC, Alà. “La representació nord-catalana de la llengua: Entre refús del patuès i llengua de segona”, p. 353-362

PEYTAVÍ, Joan. “Amor, emoció i artifici de la llengua catalana a la Catalunya del Nord avui”, p. 363-392

IGLÉSIAS, Narcís. “El parlant multilingüe davant la llengua, el parlant monolingüe davant les llengües: A propòsit de dues autobiografies lingüístiques” “, p. 393-411

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

FREIXAS CARDONA, Martí. *La neologia formal en la premsa escrita en català*. Treball de Fi de Grau en Traducció i Interpretació. [Barcelona: Universitat de Barcelona: [inèdit], 2016 [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

GARCIA SEVILLA, Lluís. “Castellà o espanyol? Espanya: De topònim compartit per tothom a nom nacional privatiu”. A: *Revista de Catalunya* [Barcelona: Fundació Revista de Catalunya], núm. 293 (gener-febrer-març 2016), p.74-86

GENERALITAT DE CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. *50 termes del món de l’empresa* [[en línia](#)]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística, 2016

GENERALITAT DE CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. *50 termes del món digital* [[en línia](#)]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística, 2016

GENERALITAT DE CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. *Informe de Política Lingüística 2015* [[en línia](#)]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística, 2016.

[Informes anteriors](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

GENERALITAT DE CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA; FRANÇA. CONSEIL GÉNÉRAL DES PYRÉNÉES-ORIENTALES; UNIVERSITÉ DE PERPIGNAN. *Coneixements i usos lingüístics a la Catalunya del Nord 2015: Principals resultats de l’Enquesta d’usos lingüístics a la Catalunya del Nord (EULCN) 2015* [[en línia](#)]. [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística; Perpinyà: Consell Departamental dels Pirineus Orientals: Institut Franco-català Transfronterer (IFCT) de la Universitat de Perpinyà, 2016] [Consulta: 30 juliol 2017]

GENERALITAT DE CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. *Els usos lingüístics a la Val d’Aran: Principals resultats de l’Enquesta d’usos lingüístics de la població 2013: [presentació de resultats]* [[en línia](#)]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística, 2016 [Consulta: 30 juliol 2017]

GENERALITAT VALENCIANA. CONSELLERIA D'EDUCACIÓ, INVESTIGACIÓ, CULTURA I ESPORT. *Coneixement i ús social del valencià: Enquesta 2015: Síntesi de resultats* [[en línia](#)]. València: Generalitat Valenciana, Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, [2016] [Consulta: 30 juliol 2017]

GÓMEZ DURAN, Gemma. *Gramàtica del català rossellonès*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2016. (Textos i estudis de cultura catalana; 205).

GRESA BARBERO, Deva. *Estudi d'implantació terminològica: La gastronomia del Pròxim Orient i el nord d'Àfrica als restaurants de Gràcia i l'Eixample de Barcelona* [[en línia](#)]. Barcelona: Societat Catalana de Terminologia Scaterm, 2016. (Eines de terminologia; 1).

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *Gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2016. (Biblioteca Abat Oliba; 229)

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a Móra la Nova (17 i 18 d'octubre de 2014) [[en línia](#)] Barcelona: Institut d'Estudis Catalans; Móra la Nova: Institut Ramon Muntaner, 2016

Conté:

CUBELLS BAROLOMÉ, Olga. "Els parlars de la frontera: La zona de transició entre el tortosí i el lleidatà", p. 19-61 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SOROLLA VIDAL, Natxo. "La Franja: Xarxes i substitució lingüística en temps real", p. 63-81 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

PUJOL, Albert. "Litterarum i la Fira del Llibre Ebrenç: Els espectacles literaris en llengua catalana s'impulsen des de l'Ebre", p. 99-103 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CID I CATALÀ, Josep Sebastià. "Els escriptors de l'Ebre i la llengua: Carmel Biarnés", p. 105-135 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CASTELLÀ ESPUNY, Carles M. "La varietat lingüística geogràfica del Baix Ebre i elprocés d'estandardització: Manteniment i pèrdua de formes pròpies: Un tast", p. 169- 200 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

IV Jornada sobre llengua i societat als territoris de parla catalana: Polítiques lingüístiques per a una llengua amb futur: Barcelona, 7 de juliol de 2016 [[en línia](#)]. [Barcelona: Generalitat de Catalunya, Direcció General de Política Lingüística, 2016] [Consulta: 30 juliol 2017]

JUNYENT, M. Carme. *Escoles a la frontera*. Vic: Eumo, 2016

Llengua & Literatura: Revista anual de la Societat Catalana de Llengua i Literatura [[en línia](#)] [Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Societat Catalana de Llengua i Literatura], núm. 26 (2016).

Conté:

FORCADELL, Montserrat. "Desaccentuació no estàndard en català: Estratègies per al doblatge", p. 7-30 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BAUMAN, Inga. "National building per a joves catalans. La història nacional de la narrativa juvenil en català (Teixidó, Vallverdú, Cabré i altres autors)", p. 77-128 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Llengua i Ús: Revista Tècnica de Política Lingüística [[en línia](#)] [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística], núm. 58 (2016).

Conté:

FARRANDO, Pere. "De l'ortotipografia a l'editatge", p. 4-16 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BEL RAFECAS, Nuria; MARIMON, Montserrat. “Les indústries de la llengua i la tecnologia per al català”, p. 17-26 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

COMAS, Lurdes; DOMINGO I PALAU, Anna; HEIDEPRIEM, Elena. “‘Les Nits de la Llengua al Món Digital’: L’experiència de fer créixer la Viquipèdia en català i en occità”, p. 27-37 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CALATAYUD AGUILAR, Olga. “‘En Català, també és de llei’, una campanya per impulsar el català a la justícia”, p. 38-44 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

FABÀ, Albert; SOLÉ CAMARDONS, Joan; TORRIJOS, Anna. “Usos lingüístics als establiments comercials de Girona, Lleida, Tarragona i Tortosa: Oferecat comerç 2015”, p. 70-81. [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SOLÉ I DURANY, Joan Ramon. “Yeste, Elena. Un Conflicte de llengües: De la Nova Planta a la Llei Wert” [Ressenya], p. 82-86 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Llengua Nacional [Barcelona: Associació Llengua Nacional], núm. 97 (IV trimestre 2016).

Conté:

BADIA, Jordi [et al.]. “El món de la correcció”, p. 6-25

BADIA, Jordi. “Sisplau, esclar, perxò, perquí, perllà... i nar-hinant”, p. 26-27

RIERA I FONTS, Carles. “A propòsit de ‘pot ser + adjectiu’”, p. 28-29

RUAIX I VINYET, Josep. “Més sobre el guionet (i 4)”, p. 30-35

ESPUNY I PUJOL, Mercè. “Albert Jané”, p. 36-39

ESPUNY I PUJOL, Mercè. “Josep Milà Llambí, records d’un corrector”, p. 40-41

CUCURULL, Maria; TODA I BONET, Agnès. “Àlvar Valls”, p. 42-43

Llengua Nacional [Barcelona: Associació Llengua Nacional], núm. 96 (III trimestre 2016).

Conté:

JANÉ, Albert. “L’últim adéu a Jordi Carbonell”, p. 5-7

LA BRESSOLA. “L’ensenyament del català a la Catalunya del Nord”, p. 8-9

SINDICAT DE TREBALLADORS DEL PAÍS VALENCIÀ. “L’ensenyament del català al País Valencià”, p. 10

CUCALÓN, Pietro. “L’ensenyament del català a l’Aragó”, p. 11-12

FONT, M. Antònia. “L’ensenyament del català a les Illes Balears”, p. 13-15

GRAU, Pere. “L’ensenyament del català a Alemanya”, p. 16-17

MORALES, Albert. “L’ensenyament del català a Itàlia: El cas de Venècia”, p. 18-19

VIDAL, Josep. “L’ensenyament del català a Tolosa de Llenguadoc”, p. 20

MOLLA, Guillem. “L’ensenyament del català a Massachusetts, EUA”, p. 21-22

FREIXA, Palmira; PONSATÍ, Lúdia; TARRIDAS, Núria. “Voluntariat per la llengua (#VxL): Molt més que un programa de foment de l’ús oral del català”, p. 23-25

CASESNOVES FERRER, Raquel; MAS, Josep-Àngel. “Entre el centralisme i l’autonomia: Les actituds lingüístiques dels estudiants universitaris”, p. 30-32

RUAIX I VINYET, Josep. “Més sobre el guionet (3)”, p. 33-39

RIERA I FONTS, Carles. “La preposició *contra* i els pronoms *jo* i *mi*”, p. 41

CARRETERO, Abel; ESPUNY I PUJOL, Mercè. “[Entrevista a:] Josep-Anton Fernàndez”, p. 42-45

Llengua Nacional [Barcelona: Associació Llengua Nacional], núm. 95 (II trimestre 2016). Conté:

LLENGUA I REPÚBLICA. “Per un veritable procés de normalització lingüística a la Catalunya independent”, p. 12-13

VALLS, David. “I si ens dual-lingüitzem?”, p. 14-15

JOAN I MARI, Bernat. “La llengua en el diàleg Nord-Sud a la Mediterrània: En la celebració del 700 aniversari de la mort de Ramon Llull”, p. 16-19

RUAIX I VINYET, Josep. “Més sobre el guionet (2)”, p. 20-24

JANE, Albert. “Els gentilicis lingüístics”, p. 25

SALVANYÀ, Jaume. “La localització d’expressions en el DIEC2”, p. 26-28

JANE, Albert. “El pronom *hi* pleonàstic”, p. 29-31

RIERA I FONTS, Carles. “Sobre l’adverbi *molt*”, p. 32-33

NOGUÉ SERRANO, Neus. “*Go out* i *sortir*”, p. 34-35

ESPUNY I PUJOL, Mercè. “Lola Badia: ‘Ramon Llull va ser pioner en l’ús del català com a llengua de l’alta cultura’”, p. 36-38

Llengua Nacional [Barcelona: Associació Llengua Nacional], núm. 94 (I trimestre 2016). Conté:

VALLS, David. “Quatre veritats sobre el català i els discursos políticament correctes”, p. 6-7

PALOMA I SANLLEHÍ, David. “Vint-i-cinc anys després de la *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana. I. Fonètica*”, p. 15-18

RUAIX I VINYET, Josep. “Més sobre el guionet (1)”, p. 26-27

DOMINGO, Carles. “Caps, puntes i morros de marina”, p. 28-35

RIERA I FONTS, Carles. “Sobre l’adverbi *just* i altres aspectes relacionats”, p. 36-39

Marges, Els: Revista de Llengua i Literatura [Barcelona: Associació Els Marges de Llengua i Literatura], núm. 110 (tardor 2016). Conté:

GOMBAU DOMINGO, Maria del Carme. “La llengua catalana del primer terç del segle XX a Tortosa: Actituds i models lingüístics: Síntesi del procés normativitzador”, p. 34-57

COMELLAS, Pere. “Les llengües i la visió del món: Relativitat lingüística i diversitat”, p. 86-99

Marges, Els: Revista de Llengua i Literatura [[en línia](#)] [Barcelona: Associació Els Marges de Llengua i Literatura], núm. 108 (hivern 2016).

Conté:

PAYRATÓ, Lluís. “Es pot normativitzar la pragmàtica? Algunes reflexions i alguna proposta”, p. 12-32 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SENDRA, Montserrat; VILA I MORENO, Francesc Xavier. “L'estatus de les llengües a la República Catalana: Una breu anàlisi del desenvolupament del debat”, p. 33-50 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

MARTÍ I CASTELL, Joan. *Filologia, història i societat*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2016. (Textos i Estudis de Cultura Catalana; 211).

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

MARTÍNEZ, Francesc. *Prensa valencianista: Repressió, resistència cultural i represa democràtica (1958-1987)*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona; Castelló de la Plana: Publicacions de la Universitat Jaume I; Barcelona: Universitat Pompeu Fabra; València: Publicacions de la Universitat de València, 2016. (Aldea global; 36)

MAS I MIRALLES, Antoni. “El valencià a les xarxes socials”. A: *Saó* [València: Saó Edicions], núm. 412 (febrer 2016), p. [19]-38.

Mots d'avui, mots de demà. Barcelona: IULA-Institut de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra, 2016. (Sèrie monografies; 14).

NOGUÉ SERRANO, Neus; CASALS I MARTORELL, Daniel (eds.). *Cent anys de normes ortogràfiques*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2016. (Biblioteca Milà i Fontanals; 63)

Notícies de Llengua i Treball [[en línia](#)] [Barcelona: UGT de Catalunya], núm. 43 (octubre 2016) Conté:

ROMERO MORILLA, Ana. “L'ensenyament de la llengua estrangera a Catalunya”, p. 13- 15

FONTANA, Joan... [et al.]. “Els refranys més usuals de la llengua catalana”, p. 50-52

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. “Tu ‘fas running’ o ‘surts a córrer’?”, p. 53

BIOSCA I LLAHÍ, Marc. “Formació en gestió lingüística: De l'empresa al tercer sector”, p. 54-55 [Consulta: 30 juliol 2017]

Notícies de Llengua i Treball [[en línia](#)] [Barcelona: UGT de Catalunya], núm. 42 (abril 2016) Conté:

CASALS ISART, Mireia. “La llengua catalana a la justícia, un dret formentamental”, p. 53-54

PICÓ I VENY, Jordi; SASOT ESCUER, Mario; ROSSELLÓ GREGORI, Raül. “Estatus català: Illes, Aragó, País Valencià”, p. 55-56

TERMCAT. CENTRE DE TERMINOLOGIA. “Terminologia tecnològica en català”, p. 57 [Consulta: 30 juliol 2017]

ORTEGA, Rudolf (ed.). *En defensa de la llengua: Discursos, manifestos i textos decisius en la història del català*. Barcelona: Angle, 2016. (El fil d'Ariadna; 93).

PEYTAVÍ DEIXONA, Joan. *El català al nord de Catalunya a principi del segle XXI: Perspectiva històrica de la llengua i realitat lingüística del dialecte*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Secció Filològica, 2016. (Biblioteca filològica; 77).

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

PLATAFORMA PER LA LLENGUA. *InformeCat 2016: 50 dades sobre la llengua catalana* [[en línia](#)] Barcelona: Plataforma per la Llengua, 2016 [Consulta: 30 juliol 2017]

PRADILLA, Miquel Àngel (dir.). *Miscel·lània d'homenatge a Joan Martí i Castell*. Tarragona: Publicacions URV, 2016. (Universitat Rovira i Virgili; 72).

Conté:

Volum 1:

ARGENTER, Joan A. “Monges, frares, mestres, bisbes i capellans: L'avantguarda de la subordinació i l'eradicació d'una llengua -i del seu capgirament?”, p. 9-18

BASTARDAS I BOADA, Albert. “Canvis en els ecosistemes de les llengües mitjanes: Nous fets a la recerca de nous conceptes”, p. 19-24

BERNATI I BALTRONS, Francesc. “La minorització del català a l'edat moderna i contemporània: Abast, evolució i límits”, p. 25-31

CARBONELL, Jordi. “Noves aportacions sobre la història de la llengua catalana a Sardenya”, p. 33-39

CASALS I MARTORELL, Daniel. “La inquietud social per la llengua catalana durant el tardofranquisme: La secció ‘El lector opina...’ del setmanari Tele/estel”, p. 41-51

FELIU, Francesc. “El català oral de Girona al segle XV: Noves perspectives d'estudi”, p. 61-68

PEREA, Maria Pilar. “L'aportació de Jaume Bofarull a l'Obra del Diccionari de la Llengua Catalana”, p. 129-137

PEYTAVÍ DEIXONA, Joan. “El pas del català al francès en els registres parroquials nord- catalans del segle XVIII”, p. 139-166

VENY, Joan. “Lexicografia comparativa del segle XVII: Els diccionaris de Font, Torra i Lacavalleria”, p. 177-189

GULSOY, Joseph. “El problema de l'etimologia de xafardejar, xafarder, xafarderia”, p. 193-201

MASSANELL I MESSALLES, Mar. “Maüix: Un genovesisme nàutic del català”, p. 203- 221

QUINTANA, Artur. “Morfologia del grup nominal en el català de la Codonyera”, p. 223- 229

AGUILÓ, Cosme. “Els noms mallorquins de *Pisum sativum* i *Pisum sativum spp. arvense* i l'etimologia d'estrígassó”, p. 233-240

BATLLE, M. del Mar; MORAN I OCERINJAUREGUI, Josep; RABELLA I RIBAS, Joan Anton. “Hagiotoponímia: Dedicacions parroquials i altres orígens”, p. 241-246

BOYER, Denise. “Dels Jean francesos”, p. 247-252

LÓPEZ CASASNOVAS, Joan F. “El nom de Maó i els seus orígens: Estat de la qüestió”, p. 253-259

RASICO, Philip D. “La toponímia de Campome (Conflent) segons una enquesta lingüística inèdita de Joan Coromines realitzada l'any 1960”, p. 261-268

RIBES I MARÍ, Enric. “Alguns canvis lèxics en la toponímia pitiüsa”, p. 269-281

CABRÉ, M. Teresa. “Norma lingüística i norma terminològica: Divergència i coherència”, p. 285-291

POLANCO ROIG, Lluís B. “Estandardització de la llengua i mitjans audiovisuals: A propòsit d'unes notes morfosintàctiques d'Enric Valor”, p. 313-334

RAFEL I FONTANALS, Joaquim. “La sintaxi dels adjectius i els diccionaris”, p. 335-343

YZAGUIRRE I MAURA, Lluís. “Les germinacions a l'estàndard oral”, p. 345-352

Volum 2:

CUENCA, Maria Josep. “Com es la independència de Catalunya? Símls i conceptualització de la realitat”, p. 25-32

GIFREU, Josep. “L’espai comunicatiu en català: Del món local al món global”, p. 33-41

NADAL, Josep M. “Multilingüisme i multiescalaritat de les llengües: Un peix que es mossega la cua”, p. 43-51

PASCUAL I GRANELL, Vicent. “Un projecte lingüístic de centre per a l’escola valenciana”, p. 53-61

PRADILLA, Miquel Àngel. “Aproximació a les dades estadístiques del Cens de la població 2011 a Catalunya”, p. 63-72

PONS I GRIERA, Lúdia. “Denotació o connotació en publicitat: Els sabons líquids per a la higiene corporal”, p. 73-82

Revista de Catalunya [Barcelona: Fundació Revista de Catalunya], núm. 295 (juliol-setembre 2016). Número especial “40 anys del Congrés de Cultura Catalana”.

Conté:

ROVIRA MARTÍNEZ, Marta. “Un lloc per al Congrés en la història de la Transició”, p. 79-84

FOLCH, Ramon. “Una campanya per a un metacongrés”, p. 85-94

MARÍ, Isidor. “Llengua i sociolingüística en el marc del Congrés de Cultura Catalana”, p. 95-104

GABANCHO, Patrícia. “Del tot al no-res, o quan la Transició et passa pel mig”, p. 105- 111

PUJOL, Enric. “Els Països Catalans i el Congrés de Cultura Catalana dels anys 1975- 77”, p. 112-121

[Sumari de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Revista de Catalunya [Barcelona: Fundació Revista de Catalunya], núm. 294 (abril-maig-juny 2016).

Conté:

SOLANO BUDÉ, Àlex; HAKOBYAN GHAZARYAN, Seda. “Anàlisi del canvi ideològic a Catalunya per origen i edat”, p. 19-38

SANTAMARIA, Carles. “Una panoràmica del còmic català”, p. [131]-175

[Sumari de la revista](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Revista de Filologia Románica [[en línia](#)] [Madrid: Universidad Complutense], vol. 33/1(2016) Conté:

GUARDIOLA I SAVALL, Maria Isabel. “El *Diccionario valenciano-castellano* (1851) de Josep Escrig i la proposta de recuperació del model ortogràfic tradicional”, p. 85-103

[[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

VÁZQUEZ OBRADOR, Jesús “Sobre el topónimo altoaragonés Engotituero (no Ongotituero) y su etimología”, p. 105-110 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law. [[en línia](#)] [Barcelona: Escola d’Administració Pública de Catalunya], núm. 66 (desembre 2016)

Conté:

FUKUDA, Makiko. “From Japanese to Spanish, from Spanish to Catalan, but no English? A case study of language use and knowledge of Japanese residents in Catalonia”, p. 15-37 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BOU, Mireia M. “Language attitudes and language choice in the formal communications of new social movements in Catalonia”, p. 38-61. [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CALERO PONS, Àlvaro. “Varietats geogràfiques i polítiques editorials en la traducció al català. Una mirada sobre l’espai comunicacional català”, p. 62-84 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ROCA RIERA, Rosa; SOLÉ I CAMARDONS, Jordi (eds.). *Volianes de paper: Dictats per aprendre català i gaudir de la literatura*. Argentona: Voliana, 2016. (Voliac; 26).

RUAIX I VINYET, Josep. *Estudis de llengua*. Barcelona: Claret, 2016.

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

SANXIS I FORRIOLS, Joan Ll. *Nou recull de saviesa popular: Refranys i frases fetes*. Tavernes Blanques (València): L’Eixam Edicions, 2016.

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

SOROLLA VIDAL, Natxo. *Tria de llengües i rols sociolingüístics a la Franja des de la perspectiva de l’anàlisi de xarxes socials* [tesi doctoral] [[en línia](#)]. [Barcelona]: Universitat de Barcelona, 2016 [Consulta: 30 juliol 2017]

SOROLLA VIDAL, Natxo (coord.). *El coneixement del català 2011: Anàlisi sociolingüística del Cens de població del 2011* [[en línia](#)]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística, 2016. (Biblioteca Tècnica de Política Lingüística; 16. Dades i estudis)

Conté:

SÁNCHEZ ESPIGARES, Josep A.; PÉREZ, Antoni. “El coneixement del català en el Cens de població del 2011: Metodologia i tractament”, p. 13-25

TORRES, Joaquim. “Evolució del coneixement del català 1986-2011”, p. 56-69

FARRÉ, Mireia; NAVARRO, Montse; ROVIRA I TREPAT, Cristina. “La població de Catalunya al segle XXI”, p. 26-55

FABÀ, Albert. “Llengua, població i territori”, p. 70-82

SOLÉ CAMARDONS, Joan; TORRIJOS, Anna. “Llengua, edat i sexe”, p. 83-103

VILA I MORENO, Francesc Xavier; SOROLLA VIDAL, Natxo. “Llengua i origen geogràfic”, p. 104-124

QUEROL PUIG, Ernest. “Llengua, nivell d’instrucció i grups professionals”, p. 125-144 [Consulta: 30 juliol 2017]

Terminàlia [[en línia](#)] [Barcelona: Societat Catalana de Terminologia], núm. 14 (desembre 2016).

Conté:

BERNAL, Elisenda; MILÀ GARCIA, Alba. “La neologia al servei de l’ensenyament del lèxic”, p. 7-15 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

MORALES MORENO, Albert, “Redacció legislativa i terminologia: Els casos de *nació*, *entitats locals* i *en tot cas* durant el procés de redacció i aprovació de l’Estatut d’autonomia de Catalunya de 2006”, p. 16-23 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

“TERMINÀLIA parla amb.... Mercè Izquierdo Aymerich, professora emèrita de la Universitat Autònoma de Barcelona i especialista en didàctica de les ciències”, p. 31-35 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ALIBERAS, Joan [et al.]. “L’ensenyament de la terminologia en els estudis de secundària i batxillerat”, p. 36-44 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

POZUELO-OLLÉ, Òscar. “Xerrades amb M. Teresa Cabré Castellví: ‘Reflexions al voltant de la lingüística aplicada i el lèxic’”, p. 45-46 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

FARGAS VALERO, F. Xavier. “Espais Terminològics 2016. ‘Creació terminològica: De Llull a les xarxes socials’”, p. 47-48 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Terminàlia, [[en línia](#)] [Barcelona: Societat Catalana de Terminologia Scaterm], núm. 13 (juny 2016).

Conté:

MONTANÉ MARCH, Ma. Amor. “Factors d’implantació de la terminologia catalana: Els manlleus”, p. 7-16 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

LLORENS I BLAT, Josep. “Vocabulari d’estils literaris personals. Anàlisi, avaluació i propostes d’expansió”, p. 17-27 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

“TERMINÀLIA parla amb... Magda Puyo Bové, directora general de l’Institut del Teatre”, p. 37-81 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

GRAELLS, Guillem-Jordi. “Per un lèxic de les arts escèniques”, p. 45-46 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

TORRA, Mariona. “Recursos terminològics sobre les arts escèniques”, p. 47-48 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

Treballs de Sociolingüística Catalana, [[en línia](#)] [Barcelona: Societat Catalana de Sociolingüística], núm. 26 (2016). Conté:

MANGIRON I HEVIA, Carme. “L’ús del català en l’àmbit dels videojocs”, p. 13-26 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

GORRIZ, Katia. “La identitat catalana en el món digital: El cas de la comunitat d’Ubuntu en català”, p. 55-69 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BELFIORE, Ileana. “Estudi sobre la corrupció lingüística dels polítics a les xarxes socials”, p. 71-88 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

NOBAJAS I GANAU, Alexandre. “Twitter com a eina per a la recerca sociolingüística: Llums i ombres”, p. 89-101 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SABATÉ DALMAU, Maria. “El català dels locutoris: Pràctiques i ideologies lingüístiques de la migració en espais urbans castellanoparlants”, p. 105-121 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

COSTA CARRERAS, Joan. “La planificació de corpus sobre el català: Bibliografia classificada i comentada”, p. 123-137 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

CASESNOVES FERRER, Raquel. “L’evolució del coneixement del valencià en dues dècades: Els censos lingüístics del 1991 al 2011”, p. 139-162 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ROYO CASALS, Laia. “L’extensió velar dels verbs anar, fer, veure i haver en el parlar dels joves de Manresa”, p. 163-180 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

GRIMALDO, Francisco [et al.]. “Predicció de l’ús del català mitjançant la classificació supervisada”, p. 181-197 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

VILA I MORENO, F. Xavier. “Sobre la vigència de la sociolingüística del conflicte i la noció de normalitat lingüística”, p. 199-217 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

MARÍ I MAYANS, Isidor. “*Conflicte lingüístic i normalització: Conceptes vigents per a les polítiques públiques?*”, p. 219-229 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ESCRIBANO, Daniel. “Perspectiva històrica del conflicte lingüístic al domini territorial hispànic del català”, p. 231-247 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

FUKUDA, Makiko. “Apunts sobre fenòmens de contacte de llengües en la població japonesa a Catalunya”, p. 249-267 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SANVICÉN I TORNÉ, Paquita. “Dones marroquines i aprenentatge de català: Anàlisi sociològica des d’una perspectiva de gènere”, p. 269-284 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BASTARDAS I BOADA, Albert. “Famílies lingüísticament mixtes a Catalunya: Competències, usos i autoorganització evolutiva”, p. 285-308 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

VIDAL, Albert. *Per què diem...: L’origen de 100 dites populars*. Barcelona: Albertí, 2016.

VILARDELL, Laura (ed.). *Traducció i censura en el franquisme*. Barcelona: Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 2016. (Biblioteca Milà i Fontanals; 62).

WOOLARD, Kathryn A. *Singular and plural: Ideologies of linguistic authority in 21st century Catalonia*. New York: Oxford University Press, 2016. (Oxford Studies in the Anthropology of Language)

[Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

WURL, Ursula. *Etappen der Emanzipation des Katalanischen zwischen 1800 und 1900 – eine Erfolgsgeschichte. Die der katalanischen Sprache zugeordneten Rollen. Soziolinguistische und juristische Aspekte*. Wien: Praesens Verlag, 2016. (Beihefte zu “Quo vadis, Romania?”; 53) [Ressenya](#) [Consulta: 30 juliol 2017]

Zeitschrift für Katalanistik = Revista d’Estudis Catalans [[en línia](#)] [Freiburg: Romanisches Seminar. Albert-Ludwigs-Universität Freiburg], vol. 29 (2016)

Conté:

ALSINA I KEITH, Victòria. “Les fórmules de resposta en català: Presència i tractament en els diccionaris monolingües i bilingües català-alemany”, p. 5-21 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BLADAS MARTÍ, Òscar. “Fraseologia col·loquial? Ara ve quan el maten!”, p. 23-41 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

TORRENT, Aina. “Frases fetes i evidencialitat en català des d’una perspectiva contrastiva i traductològica català-alemany”, p. 43-58 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ROBLES I SABATER, Ferran. “Metadiskurs und Phraseologie: Phrasale Formulierungsmarker im Deutschen und Katalanischen”, p. 59-79. [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

LAWICK, Heike van. “Descripció fraseològica a partir de l’anàlisi basada en un corpus paral·lel: Possibilitats, límits i una proposta”, p. 81-93 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

BRUMME, Jenny; VOELLMER, Elena. “Das Parfum. Olfaktorische Phraseologismen und deren Übersetzung ins Katalanische”, p. 95-114 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

SCHMID, Beatrice. “Els usos del verb *fer* i la seva traducció a l’alemany”, p. 115-134 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

GUZMÁN, Josep R. “La traducció de la modalitat deòntica i epistèmica del verb modal *sollen* en el corpus COVALT”, p. 135-165 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

ANTOLÍ MARTÍNEZ, Jordi M. “De l’expressió de la percepció sensorial auditiva a l’expressió del discurs reportat: El verb sentir en català medieval (S. XIII-XVI)”, p. 167-190 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

NKOLLO, Nikolaj. “Towards a constructionist account of Old Catalan *la un a l’altre*”, p.191-219 [[en línia](#)] [Consulta: 30 juliol 2017]

LLENGUATGE JURÍDIC I ADMINISTRATIU

OBRES GENERALS O QUE AFECTEN DIVERSES ZONES GEOGRÀFIQUES

BENI UZÁBAL, Elisa. *Comunicación jurídica*. València: Tirant lo Blanch, 2016.

BORJA ALBI, Anabel. *Estrategias, materiales y recursos para la traducción jurídica inglés- español*. 2a ed. [Castelló de la Plana]: Publicacions de la Universitat Jaume I; Madrid: Edelsa, cop. 2016 (Universitat Jaume I). Aprender a traducir; 3)

CAPONE, Alessandro; POGGI, Francesca (eds.). *Pragmatics and law: Philosophical perspectives*. Switzerland: Springer, [2016]

DUBROCA GALÍN, Danielle. *Français juridique langue étrangère: Exercices de pratique linguistique pour la matière civile*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones, 2016.

FERNÁNDEZ, Tomás Ramón. *Arbitrario, arbitraire, arbitrary: Pasado y presente de un adjetivo imprescindible en el discurso jurídico*. Madrid: Iustel, cop. 2016. (Biblioteca jurídica básica (IUSTEL); 18)

JIMÉNEZ YÁÑEZ DE BARBER, Ricardo. *Escribir bien es de justicia: Técnicas de expresión escrita para juristes*. 2ª ed. revisada y muy aumentada. Cizur Menor (Navarra): Thomson Reuters Aranzadi, 2016.

KEIL, Geert; POSCHER, Ralf (eds.). *Vagueness and law: Philosophical and legal perspectives*.

Oxford: Oxford University Press, 2016

MUÑOZ MACHADO, Santiago (dir.). *Diccionario del español jurídico*. Barcelona: Espasa, 2016.

NÚÑEZ MARTÍNEZ, Juan Jacobo; BELDA CALVO, Pedro Javier. *Marketing jurídico*. Cizur Menor (Navarra): Aranzadi Thomson Reuters, 2016.

ORTIZ SÁNCHEZ, Mónica; PÉREZ PINO, Virginia. *Diccionario jurídico básico*. 7ª ed. act. Madrid: Tecnos, 2016.

Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law [[en línia](#)] [Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya], núm. 66 (desembre 2016).

Conté:

LOSADA MASEDA, Jesús; FILGUEIRA VIZOSA, Almudena. “Evaluación del nivel de legibilidad de los contratos EPC redactados en español e inglés para las obras industriales” [[en línia](#)], p. 136-152 [Consulta: 30 juliol 2017]

SORIANO BARABINO, Guadalupe. “La traducción de los órganos jurisdiccionales franceses en tanto que instituciones culturales” [[en línia](#)], p. 172-188 [Consulta: 30 juliol 2017]

HENRÍQUEZ SALIDO, Maria do Carmo...[et al.]. “La cláusula *rebus sic stantibus* en la jurisprudencia actual” [[en línia](#)], p. 189-207 [Consulta: 30 juliol 2017]

HIDALGO NAVARRO, Antonio. “Problemas de uso del lenguaje oral en sede judicial: Algunas propuestas de mejora” [[en línia](#)], p. 208-225 [Consulta: 30 juliol 2017]

MESTRES I SERRA, Josep M. “La docència jurilingüística a les universitats dels Països Catalans” [[en línia](#)], p. 239-260 [Consulta: 30 juliol 2017]

Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law [[en línia](#)] [Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya], núm. 65 (juny 2016)

Conté:

MACÍAS OTÓN, Elena. “Los problemas lingüísticos en la didáctica de la traducción jurídica: Inglés/francés-español” [[en línia](#)], p. 1-17 [Consulta: 30 juliol 2017]

BESTUÉ, Carmen. “La variación terminológica de los conceptos del derecho de sociedades y sus estrategias de traducción” [[en línia](#)], p. 18-35 [Consulta: 30 juliol 2017]

LELL, Helga María. “Un modelo ‘saussureano’ de la relación entre el ordenamiento jurídico y las decisiones judiciales: Algunos aportes desde un paralelismo con la lingüística” [[en línia](#)], p. 36-58 [Consulta: 30 juliol 2017]

RIDAO RODRIGO, Susana. “Between truth and lies: (Im)politeness strategies in trials” [[en línia](#)], p. 59-75 [Consulta: 30 juliol 2017]

SANTIAGO GUERVÓS, Javier de. “Neologismo y consenso: Creación de significado, adjetivación y ambigüedad en la terminología jurídico-política en las discusiones parlamentarias de la Constitución española de 1978” [[en línia](#)], p. 126-135 [Consulta: 30 juliol 2017]

CENTENERA SÁNCHEZ-SECO, Fernando. “Recursos para formar en redacción de textos legales” [[en línia](#)], p. 136-148 [Consulta: 30 juliol 2017]

RIDELL, Karin. “Une langue administrative claire et compréhensible: Un droit politique et démocratique? L’histoire idéologique de la *klarsprak* en Suède”. A: PORTRIQUET, Ghislain; HUCK, Dominique; TRUCHOT, Claude (dir). “‘Droits linguistiques’ et ‘droit à la langue’: Identification d’un objet d’étude et construction d’une approche. Actes du colloque International de Strasbourg organisé les 25 et 26 septembre 2014. Limoges: Éditions Lambert-Lucas, 2016. p. 153-166

Statute Law Review. Oxford: [Oxford University Press; The Statute Law Society], vol. 37, no. 2 (2016).

Conté:

PENNISI, Giulia Adriana. “Legislative drafting and language: Legal language in context”, p. 97-100

PENNISI, Giulia Adriana. “Legislative provisions in context: A linguistic approach”, p. 101-115

GLYN WATKIN, Thomas. “Bilingual legislation: Awareness, ambiguity, and attitudes”, p. 116-132

LABELLE, André. “What ever happened to legislative translation in Canada? “, p. 133- 143

GOTTI, Maurizio. “Linguistic features of legal texts: Translation issues”, p. 144-155

WRIGHT, Susan. “The language of the law in multilingual contexts: Unpicking the english of the EU Courts’ judgements”, p. 156-163

NOWAK, Ann. “Demystifying ambiguity in legislative writing”, p. 164-171

FERRERI, Silvia. “Loyal to different exclusive masters: Language consistency at the national and supranational level”, p. 172-181

VÁZQUEZ Y DEL ÁRBOL, Esther. *Traducción judicial y policial (inglés <> español) y derecho comparado = Court and police translation (English <> Spanish) and comparative law*. Madrid: Dykinson, cop. 2016.

VILCHES VIVANCOS, Fernando; SARMIENTO GONZÁLEZ, Ramón. *Lenguaje jurídico- administrativo: Una lengua de especialidad*. Madrid: Dykinson 2016

ÀMBIT CATALÀ

CASALS I MARTORELL, Daniel. “Xarxa Vives d’Universitats: Criteris lingüístics per a textos corporatius de difusió general” [Ressenya] [[en línia](#)] A: *Llengua & Literatura* [Barcelona: Societat Catalana de Llengua i Literatura], núm. 26 (2016), p. 166-170 [Consulta: 30 juliol 2017]

GENERALITAT VALENCIANA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA I GESTIÓ DEL

MULTILINGÜISME. *Criteris lingüístics de l'administració de la Generalitat* [en línia]. València: Generalitat Valenciana, 2016. [Consulta: 30 juliol 2017]

Llengua i Ús: Revista Tècnica de Política Lingüística [en línia] [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística], núm. 58 (2016).

Conté:

BOFILL, Cristina; REBAGLIATO NADAL, Joan. “La Consulteca, el diccionari de consultes terminològiques del TERMCAT”, p. 45-54 [en línia] [Consulta: 30 juliol 2017]

TEIXIDOR SERRANO, Dídac. “L’Optimot per àmbits: Una aportació als llenguatges específics” [en línia], p. 57-61 [Consulta: 30 juliol 2017]

CASADEMONT CAIXÀS, Elisabeth; NAVAS JARA, Maria. “El portal de terminologia jurídica [en línia], p. 62-69 [Consulta: 30 juliol 2017]

MARTÍ MESTRE, Joaquim. “El català en els llibres eclesiàstics del segle XVIII al País Valencià” [en línia]. A: *Revista de Llengua i Dret = Journal of Language and Law* [en línia] [Barcelona: Escola d’Administració Pública de Catalunya], núm. 66 (desembre 2016). p. 153-171 [Consulta: 30 juliol 2017]

WEBS OFICIALS D’INTERÈS

ANDORRA

GOVERN D’ANDORRA. SERVEI DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA I ÀREA DE LLENGUA CATALANA
<https://www.cultura.ad/llengua> [Consulta: 7 agost 2017]

ARAGÓ

ACADÈMIA DE L’ARAGONÉS.

<http://www.academiadelaragones.org/index.htm> [Consulta: 7 agost 2017]

SOCIEDAT DE LINGÜÍSTICA ARAGONESA

<https://sites.google.com/site/sociedad/> [Consulta: 7 agost 2017]

CATALUNYA

CONSELH GENERAU D’ARAN

<http://www.conselharan.org/ca/> [Consulta: 7 agost 2017]

GENERALITAT DE CATALUNYA. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA.

Legislació lingüística.

http://llengua.gencat.cat/ca/serveis/legislacio_i_drets_linguistics [Consulta: 7 agost 2017]

INSTITUT D’ESTUDIS CATALANS. Recursos lingüístics

<http://www.iec.cat/llengua/recursos.asp> [Consulta: 7 agost 2017]

COMITÈ TERMINOLÒGIC DEL DRET. Terminologia jurídica

<http://www.terminologiajuridica.cat/comite-de-terminologia-juridica/> [Consulta: 7 agost 2017]

ILLES BALEARS

GOVERN DE LES ILLES BALEARS. DIRECCIÓ GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA.

<http://www.caib.es/govern/organigrama/area.do?lang=ca&coduo=2390443> [Consulta: 7 agost 2017]

PAÍS VALENCIÀ

ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA. Documents normatius

<http://www.avl.gva.es/web/documents-normatius/documents-normatius> [Consulta: 7 agost 2017]

UNIÓ EUROPEA

COUNCIL OF EUROPE. *European Charter for Regional or Minority Languages*. Full list

<https://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/148> [Consulta: 7 agost 2017]

QUEBEC

OFFICE QUEBECOISE DE LA LANGUE FRANÇAISE

<https://www.oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx> [Consulta: 7 agost 2017]